

El sector exterior del libro en España

ANTONIO M.^a AVILA ALVAREZ*

SERGIO PORTO BARGIELA**

Este artículo ofrece un estudio actualizado del sector exterior del libro en España, aportando datos sobre exportaciones, importaciones e inversiones en el exterior. También comenta las actividades promocionales realizadas en el sector.

Palabras clave: industria editorial, libros, comercio exterior, exportaciones, importaciones.

Clasificación JEL: F14.

1. Introducción

1.1. El español como imagen de marca

La importancia que tiene el sector exterior para el negocio del libro en español es enorme y a él se destina un alto porcentaje de su producción. Esto es más cierto en cuanto que el interés por el idioma y la cultura española es cada vez más acentuado y por tanto cada vez mayor la demanda de material informativo sobre y en nuestra lengua.

En el entorno actual cobra especial relevancia la imagen de marca de un país y dentro de ese concepto se engloba la lengua como símbolo de una comunidad al tiempo que, teniendo en cuenta que vivimos en un mundo cada vez más globalizado, también se ha convertido en un valor económico, lo que se denomina el español como recurso exportable (ERE). A la formación y fortalecimiento de esta imagen de marca de un país, los libros y la industria editorial contribuyen como el principal soporte, más todavía si se tiene en cuenta la propensión exportadora e inversora del sector editorial español.

Los lazos comerciales culturales con Iberoamérica han contribuido decisivamente a la consideración unitaria de la lengua y de sus usuarios; de hecho, ya no se habla generalmente de autores chilenos o españoles o argentinos sino de *autores en español*. Al mismo tiempo, gracias a la existencia de una comunidad idiomática sólida y numerosa, nuestro idioma se ha expandido por otras zonas geográficas de la Unión Europea o Estados Unidos, lo que ha supuesto una mejor imagen y un mejor conocimiento del español en estas áreas y se ha traducido en un creciente número de filiales en el exterior.

Por tanto, se impone la consideración de la lengua como, por una parte, una señal de identidad y elemento diferenciador y, por otra parte, como una importante fuente de riqueza (cursos, turismo, cine, enseñanza, libros, etcétera), que permite a los titulares de dicha lengua incrementar su presencia global.

Un análisis del sector editorial español pone de manifiesto que dicha industria es esencialmente fuerte, competitiva, rica y muy plural. Por tanto, una adecuada política de lengua tendría que establecer un sector de difusión en el que los libros junto al aspecto musical y audiovisual ocupasen un lugar clave.

Pese a que la información disponible sobre producción y difusión editorial es escasa, sí



COLABORACIONES

* Director Ejecutivo de la FGEE

** Becario de Comercio Exterior por el Ministerio de Economía en la FGEE.

queda claro que la exportación de libros, la difusión de nuestros autores, la presencia de filiales españolas en otros países y las políticas de ayuda a la traducción son instrumentos eficaces además de baratos, ya que no requieren inversiones cuantiosas y proporcionan una altísima rentabilidad.

Lo que también queda claro es que cualquier política activa de apoyo a la lengua debe ineludiblemente apoyarse en una política de Estado para el libro y en una ayuda decidida del Gobierno, lo que implica una intensa y decidida actuación de los poderes políticos, ya que sin una política y una estrategia global, el crecimiento y consolidación de la lengua serán insuficientes.

1.2. Panorama general

El año 2002 fue menos bueno para las empresas exportadoras en comparación con el año 2001. Las cifras indican que el volumen total exportado fue de 514 millones frente a los 602 del ejercicio anterior, lo que representa un descenso del 14,64 por 100.

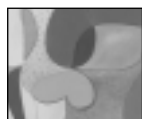
De todos modos, esta caída hay que contextualizarla dentro del panorama económico y comercial que se vivió durante 2002 y que afectó a todas las esferas del comercio. La desaceleración que la economía mundial comenzó a experimentar en 2001 se confirmó en el pasado año, al tiempo que la producción apenas creció y el volumen del comercio mundial se estancó. Tampoco los flujos de inversiones extranjeras directas en todo el mundo se vieron demasiado favorecidos por este panorama.

En particular, tres factores contribuyeron decisivamente a crear este ambiente de atonía comercial y también tuvieron su impacto en el sector del libro español. El que más nos afectó directamente fue la crisis de Argentina, tradicionalmente uno de nuestros principales clientes, y que como consecuencia de la misma vio cómo su estructura comercial se dinamitaba, lo cual conlleva que necesitará varios años para recuperarse. El impacto en las exportaciones fue brutal: de 44 millones de euros en 2001 se pasó a 5,5 en 2002. Asimismo conviene señalar que la crisis afectó seriamente a muchos de los países de la zona latinoamericana,

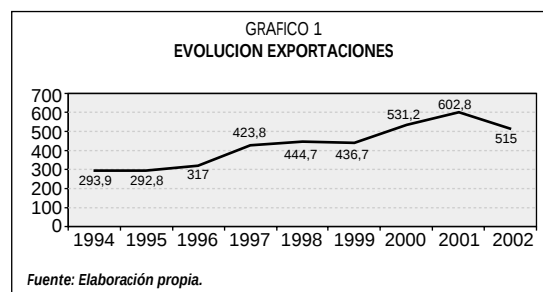
lo que se tradujo en bajadas en las exportaciones.

Los atentados terroristas sufridos por Estados Unidos y la progresiva apreciación del euro también afectaron negativamente al sector exportador.

En cualquier caso hay que relativizar los datos, ya que incluso pese a esta bajada, la cifra de 514 millones de euros exportados sigue siendo la tercera más importante en cuanto a exportaciones para el sector de los libros en España (Gráfico 1), precisamente después de la de los años 2000 y 2001, lo cual pone de relieve la capacidad y competitividad de nuestras ediciones y empresas, que siempre saben aprovecharlas dentro y fuera de nuestra área lingüística.



COLABORACIONES



2. Comercio exterior

Como ya se ha indicado, para el sector del libro tiene una enorme trascendencia la actividad de comercio exterior, puesto que más de un 25 por 100 de su producción se destina a otros mercados.

En este sentido tienen gran relevancia los datos proporcionados por el Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales y la Secretaría General de Estudios del Ministerio de Economía por un lado (Cuadro 2), y por otro los facilitados por la Federación de Cámaras del Libro (FEDECALI) (Cuadro 1).

CUADRO 1
DATOS DE COMERCIO EXTERIOR POR FEDECALI
(Cifras en miles de euros)

	Exportaciones	Cobertura
1997	423.683	299.159
1998	444.755	318.086
1999	436.707	313.433
2000	531.157	409.819
2001	602.826	471.087

Fuente: FEDECALI.

CUADRO 2 DATOS DE COMERCIO EXTERIOR POR ADUANAS (Cifras en miles de euros)			
	Exportaciones	V. Interanual	% del total
1997.....	878.700	30,4	0,9
1998.....	935.600	6,5	0,9
1999.....	969.400	3,6	0,9
2000.....	1.169.000	15,4	0,9
2001.....	1.217.000	8,8	0,9

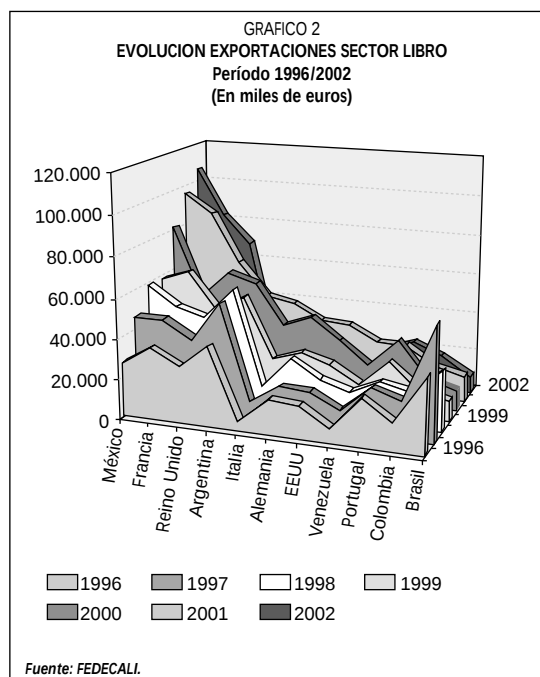
FUENTE: Departamento de aduanas.

Ambas instituciones tienen como objeto de análisis la partida 49 del código arancelario TARIC. Sin embargo hay que tener en cuenta que los datos de Hacienda son más globales y no pueden ser desagregados, y por tanto calculan la cifra total del capítulo 49, mientras que los libros están en la subpartida 4901. Por su parte, los datos de FEDECALI, que tramita más del 70 por 100 de la exportación, revelan unos números más reducidos puesto que se trata de una institución de carácter voluntario y las empresas no tienen obligación de emplear sus servicios, aunque en contrapartida ofrece unos datos más pormenorizados.

2.1. Exportación

Por estructura geográfica, la Unión Europea es la zona que en 2002 recibió el porcentaje más alto de nuestras exportaciones, con un 49,07, seguida por Iberoamérica con el 43, 05 por 100. Estados Unidos recibió el 4,7 por 100 y el resto de mundo el 0,46 por 100 restante.

En el Cuadro 3 se puede observar que los once países que se incluyen concentran de manera



habitual casi el 80 por 100 de las exportaciones del sector (Gráfico 2).

El año 2002 se caracterizó por un descenso generalizado en el volumen exportado, con una disminución de un 14,64 por 100 con respecto a 2001. Esto se debió a una serie de factores que afectaron en general a todo el comercio exterior tales como el descalabro de Argentina, la apreciación del euro y los ataques terroristas en Estados Unidos.

En este sentido la mayor caída se produjo en *Latinoamérica*, donde Argentina ha caído en picado, perdiendo nada menos que un 87,19 por 100,



COLABORACIONES

CUADRO 3 EVOLUCION DE LAS EXPORTACIONES DEL SECTOR DEL LIBRO Período 1996/2001. Por países (Cifras en miles de euros)							
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
México	26.547	45.617	57.625	57.018	80.698	95.314	106.090
Francia.....	35.556	45.527	47.883	62.079	45.995	86.254	82.320
Reino Unido.....	27.995	37.100	43.754	43.597	59.512	61.743	67.851
Argentina.....	39.883	56.339	59.578	51.849	55.305	44.908	5.754
Italia	4.351	9.135	12.110	21.546	35.105	42.122	35.582
Alemania.....	16.985	18.577	27.773	26.384	40.292	34.233	20.704
EEUU.....	16.107	17.994	18.920	21.943	29.522	33.539	24.330
Venezuela.....	6.593	10.662	14.701	13.535	18.529	26.429	18.288
Portugal.....	23.830	23.295	21.510	26.427	32.929	25.869	23.166
Colombia.....	13.817	19.058	18.139	14.106	14.803	16.740	17.714
Brasil	37.539	57.162	30.159	10.548	10.740	13.101	8.309
Total parcial.....	249.203	340.466	352.152	349.032	423.430	480.252	410.108
Total general	317.016	423.683	444.755	436.707	531.156	602.826	514.581
% Parcial/total	78,61	80,36	79,18	79,92	79,72	79,67	79,6

Fuente: Comercio Exterior del Libro 2001. FEDECALI.

como consecuencia de la terrible crisis que atraviesa. En cualquier caso, y con la excepción de México, que parece volver a los niveles anteriores a su propia crisis, y que ha aumentado sus importaciones en un 11,31 por 100, y de la modesta subida de Colombia, prácticamente toda la zona iberoamericana parece haber sido arrastrada por la situación argentina, y el total del volumen importado ha decrecido en un 15,70 por 100.

Tampoco ha sido un año bueno para las exportaciones a *Europa*, que se han reducido en un 8,65 por 100, con descensos por parte de Francia —que pese a todo sigue siendo nuestro principal cliente europeo—, Portugal, Italia y Alemania, que con un 39,5 por 100 es la que más baja. Inglaterra en cambio confirma la tónica de años anteriores y sigue aumentando sus importaciones, con un crecimiento interanual en 2002 de casi un 10 por 100.

En el mercado europeo cobra especial relevancia el sector gráfico que representó el 44,7 por 100 de los 51,4 millones de euros exportados, y que fue el único que se incrementó con respecto a 2001, subiendo un 7,48 por 100.

Los Estados Unidos redujeron igualmente su volumen importado en un 27,46 por 100, acusando fundamentalmente los efectos del 11 de septiembre y la apreciación del euro. De todos modos, y a pesar de a este descenso es un mercado con mucho potencial que todavía no se ha atacado con los medios y la estrategia suficientes, pese a la asistencia a ferias especializadas y a la organización de misiones comerciales inversas a la feria LIBER.

2.2. Importación

La cifra de importación ha sido siempre considerablemente inferior a la de exportación y el saldo neto, salvo alguna oscilación, ha ido aumentando progresivamente.

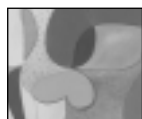
El volumen de importación se ha estancado prácticamente a partir de 1995, con ligeras variaciones pero siempre situándose próximo a 1,5 millones de euros, aunque hay que indicar que este estancamiento se debió más a las revistas y a los periódicos que a los libros.

Por zonas geográficas, se produce una enorme concentración y los 9 países que aparecen en el cuadro proveen la práctica totalidad de las importaciones españolas (Cuadro 4). La Unión Europea es con diferencia la zona a la que más se compra, y sólo las adquisiciones realizadas por el Reino Unido suponen alrededor del 50 por 100 del total (Gráfico 3).

Conviene apuntar que el mayor porcentaje de importaciones en el sector del libro corresponde a prensa y revistas, que en 2001 supusieron el 59 por 100 del total importado, frente al 38 por 100 de libros.

2.3. Exportación por materias

En el Cuadro 5 se detallan las principales materias exportadas por nuestro país, aunque no se incluyen los datos referidos a las revistas exportadas dada la dificultad de su clasificación por materias. Los datos se expresan en precio FOB.

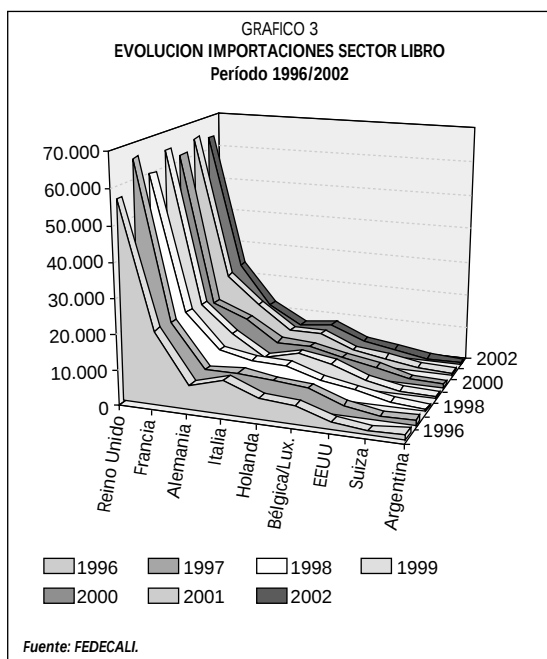


COLABORACIONES

CUADRO 4
EVOLUCION DE LAS IMPORTACIONES DEL SECTOR DEL LIBRO
Período 1996 / 2002. Por países
(Cifras en miles de euros)

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Reino Unido.....	56.411	65.522	59.392	64.284	61.496	64.629	63.378
Francia.....	21.071	20.140	20.308	19.725	17.634	23.154	24.233
Alemania.....	6.809	7.849	10.476	12.333	13.348	15.183	12.456
Italia.....	9.556	8.144	8.703	6.281	7.615	8.262	6.701
Holanda.....	5.920	7.212	8.114	8.594	7.429	8.125	8.206
Bélgica/Lux.....	5.133	6.335	5.241	6.563	5.355	4.387	3.782
EEUU.....	2.176	2.777	3.630	3.197	3.468	2.997	2.595
Suiza.....	1.070	1.244	1.406	1.070	1.082	1.430	773
Argentina.....	1.515	1.226	727	703	841	961	732
Total parcial.....	109.661	120.449	117.997	122.750	118.268	129.128	122.124
Total general.....	113.772	124.524	126.669	123.274	121.338	131.739	126.208
% Parcial/total.....	96,39	96,73	93,15	99,57	97,47	98,02	96,7

Fuente: Comercio exterior del libro 2001. FEDECALI.

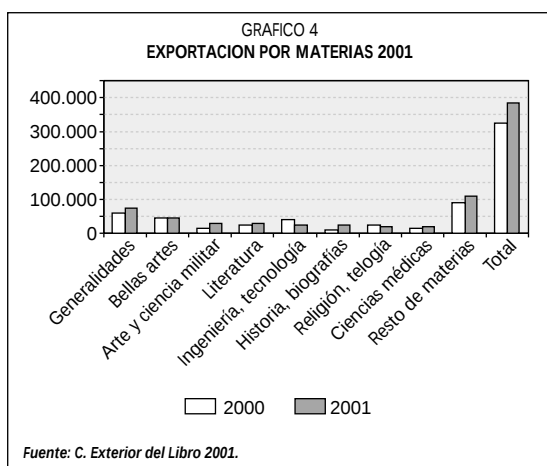


CUADRO 5
EXPORTACION EDITORIAL POR MATERIAS
(Miles de euros)

	2000	2001
Generalidades	59.037	74.935
Bellas artes	47.065	46.939
Arte y ciencia militar	15.200	31.405
Literatura	23.091	30.088
Ingeniería, tecnología	39.607	25.987
Historia, biografías	9.230	25.966
Religión, teología	23.644	20.440
Ciencias médicas	17.147	18.833
Resto de materias	89.582	108.924
Total	323.603	383.517

Fuente: Comercio Exterior del Libro 2001.

Como suele ser habitual, la materia *Generalidades* es la que más se exporta, con un volumen que en 2001 se situó en 7,4 millones de euros frente a



los 5,9 de 2000. *Bellas Artes* ocupa el segundo lugar con 4,6 millones, sufriendo un ligero retroceso con respecto al año 2000. Las mayores subidas las experimentaron los temas *Arte y Ciencia Militar*, que de 1,5 millones en 2002 pasó a 3,1 en 2001 y, sobre todo, *Historia y Biografías* que de 0,9 se incrementó a 2,6 millones (Gráfico 4).

Se observa una homogeneidad cada vez mayor entre las principales materias, que se reparten de un modo más equilibrado su participación sobre el total.

3. Inversiones en el exterior

Según los datos de la Dirección General de Política Comercial e Inversiones Exteriores, las inversiones de España en el extranjero en el sector del libro alcanzaron en el año 2001 un total de 561 millones de euros, lo que representa un 0,75 por 100 de la inversión directa total (Cuadro 6).

CUADRO 6
INVERSIONES ESPAÑOLAS EN EL EXTERIOR
Sector del libro
(En miles de euros)

	1999	2000	2001
Unión Europea	5.028	14.012	113.634
EEUU	0	748	0
Iberoamérica	22.115	24.662	447.521
Otros	5.805	55.063	844
Totales	32.948	94.485	561.999
% sobre inversión total	0,05	0,12	0,75

Fuente: POLCO.



COLABORACIONES

Esta cantidad supone un incremento considerable frente a los 94 millones invertidos en 2000, y confirma así la tendencia ascendente iniciada en 1999, después de que las cifras cayesen consecutivamente en el 97, 98 y 99 (Gráfico 4).

Iberoamérica fue con diferencia la principal receptora del flujo inversor español.

Dentro del capítulo de inversiones exteriores cobra especial importancia la red de filiales que las empresas españolas han creado en el extranjero. En estos momentos hay 28 empresas con un total de 158 filiales repartidas por 32 países, de las que 125 están en Iberoamérica en países como México (27), Argentina (24), Chile y Colombia (12) o Brasil (7), 18 en la Unión Europea, especialmente en Portugal (8), Fran-

cia (4) e Italia (3) y 15 en otras regiones como Estados Unidos (5), Polonia (3), Holanda (2), Japón (1), Australia (1) o Corea (1).

4. Mercado de ventas de derechos de autor

Se trata de un nuevo mercado, más relacionado con la explotación económica de la imagen país que con el mercado de bienes.

Durante el año 2001, la cantidad percibida por venta de derechos fue de 15,25 millones de euros, superando por primera vez a Francia, que obtuvo por sus ventas 14,5 millones.

Por otra parte, la cantidad pagada en conceptos de derechos de autor por las editoriales agremiadas en el año 2001 ascendió a 133 millones de euros, de los cuales aproximadamente dos tercios se pagaron a autores españoles. Esta cifra supuso un 5,1 por 100 sobre la facturación de las empresas editoriales.

5. Actividades promocionales

Las actividades de fomento y promoción del sector editorial español en el extranjero se llevan a cabo principalmente a través de la participación en ferias y las misiones comerciales organizadas por la Federación de Gremios de Editores de España y por las diferentes asociaciones y gremios.

A continuación se señalan los aspectos más relevantes dentro de la labor promocional realizada por estos organismos durante el período 2001/2002:

- *Federación de Gremios de Editores de España*: como cada año, la Federación se ocupa de organizar la feria LIBER, celebrada en 2002 en Barcelona. Asimismo participó con stand propio en las ferias de Londres (London Book Fair), Bolonia (Fiera del Libro per Ragazzi), la de Buenos Aires y la de Bogotá, la BookExpo America —BEA— celebrada en Nueva York, la American Library Association —ALA— en Atlanta organizada por el ICEX, la de Lima, la feria de Frankfurt, la de Chile y la Feria Internacional del Libro de Guadalajara —FIL—.

Asimismo, y con ocasión del LIBER, se pusieron en marcha misiones inversas de profesionales del sector de los Estados Unidos, Japón y China.

- *Gremi d'Editors de Catalunya*: durante 2001 llevó a cabo una misión a Costa Rica, Panamá y El Salvador aprovechando la celebración del 4º Congreso Interamericano de Editores en San Juan. Además, tanto en 2001 como en 2002, participó con expositor propio en el LIBER.

- *Gremio de Editores de Madrid*: puso en marcha una misión en 2001 a Cuba y México y otra en 2002 en colaboración con la Cámara de Comercio, la Cámara del Libro, la Federación de Gremios y el IMADE a Ecuador, Chile y Perú. También contaron con stand propio en LIBER.

- *Gremio de Editores de Euskadi*: preparó una misión comercial a la feria de Guadalajara y a Miami, y otra a Frankfurt aprovechando la feria. Asimismo contó con stand propio tanto en el LIBER como en la feria alemana.

- *Asociación de Editores de Andalucía*: en 2002 llevó una misión comercial a Centroamérica y participó en tres ferias, en la FIL de Guadalajara con stand propio y colectivamente con la federación de Gremios, con expositor propio en LIBER y colectivamente en Frankfurt.

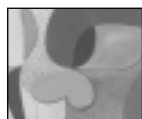
- *Associació d'Editors del país Valencià*: además de participar en varias ferias de ámbito nacional, la asociación valenciana acudió en 2002 a la feria de Bolonia y al LIBER con stand propio.

- *Asociación Galega de Editores*: la asociación gallega y sus editores tuvieron presencia en las ferias de Bolonia y LIBER con stand propio además de participar en Frankfurt.

Se incluye en el Cuadro 7 el detalle de las inversiones en publicidad realizadas por los distintos gremios como complemento a la información anterior.

6. Conclusiones

A lo largo del artículo se ha podido comprobar que el sector del libro en España goza de salud, a pesar de la caída que se han producido en las exportaciones. Por otra parte, conviene apuntar que los resultados obtenidos en el año 2002 fueron excepcionalmente buenos, con lo cual el descenso que se ha producido está dentro de unos niveles razonables, especialmente si se tienen en



COLABORACIONES

CUADRO 7
EVOLUCION DE INVERSIONES EN PUBLICIDAD
(Por gremios)

	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Madrid.....	26.877	30.537	33.344	37.732	37.143	38.459
Cataluña.....	47.865	48.436	55.065	54.368	56.303	65.252
Euskadi.....	613	1.130	823	1.917	1.521	1.387
Andalucía.....	210	613	210	914	889	784
Galicia.....	282	319	258	457	313	455
Valencia.....			1.406	932	547	687
Total.....	75.848	81.034	91.107	96.318	96.715	107.024

Fuente: Comercio Interior del Libro en España 2001.

cuenta los distintos acontecimientos que se produjeron y que supusieron un serio varapalo al comercio mundial en general.

También se comprueba una mayor presencia internacional de nuestros editores y empresas, que se acercan a nuevos mercados más distintos cultural y lingüísticamente. Sería recomendable de todos modos reforzar los mecanismos de promoción y publicidad para tratar de aprovechar el empuje del español para adentrarse en zonas con importante potencial y hasta ahora muy poco explotadas. Este es el caso de los Estados Unidos, donde la Federación de Gremios de Editores en colaboración con varias instituciones latinoamericanas pretende organizar una feria del libro en español que supondrá un impulso importante al sector.

En cualquier caso, de lo que no cabe duda es que la industria del libro es madura, presenta pocas barreras de entrada y posee un importante potencial competitivo que se traduce en una sólida capacidad exportadora, aunque debería incrementarse al apoyo institucional (recursos económicos y acompañamiento político) tanto en mercados tradicionales como en nuevos mercados tales como el Lejano Oriente o Este de Europa, lo que contribuye a reforzar la imagen de marca de un país.

Bibliografía

1. VARIOS (2001): *El español en el Mundo. Anuario del Instituto Cervantes*. Plaza & Janes Editores, S.A., Círculo de Lectores, Madrid.
2. VARIOS (2002): *Las marcas renombradas españolas*. EOI, España, 2002.



COLABORACIONES



INFORMACIÓN COMERCIAL ESPAÑOLA en INTERNET



www.revistasICE.com